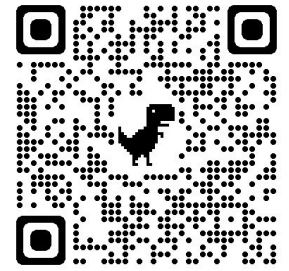


Ut silicis venis abstrusum excuderet ignem



handout

A workflow of open-access, online tools to create
student editions of Latin texts from scanned PDFs

Chellah Necropolis Rabat, Morocco

- **Phoenician trading outpost? (1st millennium BCE)**
 - **Neo-Punic writing as late as 1st c. BCE**
 - **Part of Amazigh Mauretanian Kingdom (3rd-1st c. BCE)**
 - **Ruled by Roman Client Kings (Late 1st c. BCE-1st c. CE)**
 - **Annexed by Rome (province of Mauretania Tingitana)**
- **Roman Sala Colonia 1st c. CE until withdrawal of last Roman military presence 5th c. CE**
- **Visigothic and Byzantine objects dating to 7th c. CE**
- **Developed by Almoravid and Almohad dynasties in 12th-13th c. CE**
- **Reclamation by Marinid dynasty as a necropolis in 13th-14th c. CE**

Leo Africanus



IO. LEONIS AFRICANI

Descriptionum

A F R I C Æ

Rerumque in ea memorabilium,

LIBER PRIMVS.

Africa unde dicta.

Dicta est Africa lingua Arabica Iphrichia, à verbo fàraca, quod eorum lingua idem sonat, quod Latinis divido: cur autem sic dicatur, duæ sunt opiniones, quarum prior hæc est: quòd ea terræ pars sit ab Europa mari Mediterraneo, ab Asia verò flumine Nilo separata. Altera, quòd hoc nomen ab Iffrico Arabiæ felicis Rege deductum arbitrentur, qui omnium primus hanc terram incoluisse fertur. Hic quum adversus Assyriæ Regem bellum gereret, ab eodem tandem regno pulsus, cum toto exercitu Nilum transiit, & Occidentem versus suas copias traducens, non prius quievit, quàm in eam partem Carthagini vicinam per-

A 2

ven,

- Amazigh diplomat and geographer
- Born al-Hasan Muhammad al-Wazzan in Granada late 15th c. CE
- Writes geographical treatise about Africa based in part on his travels pub. mid 16th c. CE

A F R I C Æ. 253
randam illorum vicem prosequar.

Sella.

Oppidulum hoc non procul à flumine Buragrago à Romanis extructum, ab Oceano duobus miliaribus, à Rabato autem uno tantum miliari situm est: per quod si quis Oceanum adire velit, iter sit peragendum. Iisdem quoque temporibus deletum est, quibus ut antè diximus, hæretici inferiores evasere. Postea verò Mansor novis illud cingi mœnibus curavit, ac in eo xenodochium egregium cum palatio magnifico exstruxit, in quo se ejus milites ubi videretur recipere possent. Amplissimum item hic templum locavit, in quo aulam opere vermiculato fenestrisque undique elegantissimis superbam construi voluit, atque ubi se morti proximum vidit, suis injunxit ut corpus in ea aula sepelirent. Quod ubi sic factum esset, marmoream tabulam illi ad caput, unam item ad pedes posuerunt, in quibus varia sunt descripta epitaphia. Hoc sequuti omnes ejusdem familiæ magnates, in eadem aula sepulturam sibi delegerunt. Idem à Marinis factitatum legimus, cum illorum adhuc floreret Respublica. Ego eandem aulam aliquando ingressus, trigena ibi procerum sepulchra numeravi, omniaque sedu-

254

DESCRIPTIO

sedulo eptaphia excerpti: id autem anno evenit Hegiræ noningentesimo decimo quinto.

randam illorum vicem prosequar.

Sella.

Oppidulum hoc non procul à flumine Buragrago à Romanis exstructum, ab Oceano duobus miliaribus, à Rahato autem uno tantum miliari situm est: per quod si quis Oceanum adire velit, iter sit peragendum. Iisdem quoque temporibus delerum est, quibus ut antè diximus, hæretici inferiores evasere. Postea verò Mansor novis illud cingi mœnibus curavit, ac in eo xenodochium egregium cum palatio magnifico exstruxit, in quo se ejus milites ubi videretur recipere possent. Amplissimum item hîc templum locavit, in quo aulam opere vermiculato fenestrisque undique elegantissimis superbam construi voluit, atque ubi se morti proximum vidit, suis injunxit ut corpus in ea aula sepelirent. Quod ubi sic factum esset, marmoream tabulam illi ad caput, unam item ad pedes posuerunt, in quibus varia sunt descripta epitaphia. Hoc sequuti omnes ejusdem familiæ magnates, in eadem aula sepulturam sibi delegerunt. Idem à Marinis factitatum legimus, cum illorum adhuc floreret Respublica. Ego eandem aulam aliquando ingressus, triginta ibi procerum sepulchra numeravi, omniaque sedu-



randam illorum vicem prosequar.

Sella.

Oppidulum hoc non procul à flumine Buragrago à Romanis exstructum, ab Oceano duobus miliaribus, à Rahato autem uno tantum miliari situm est: per quod si quis Oceanum adire velit, iter sit peragendum. Iisdem quoque temporibus delerum est, quibus ut antè diximus, hæretici inferiores evasere. Postea verò Mansor novis illud cingi mœnibus curavit, ac in eo xenodochium egregium cum palatio magnifico exstruxit, in quo se ejus milites ubi videretur recipere possent. Amplissimum item hîc templum locavit, in quo aulam opere vermiculato fenestrisque undique elegantissimis superbam construere voluit, atque ubi se morti proximum vidit, suis injunxit ut corpus in ea aula sepelirent. Quod ubi sic factum esset, marmoream tabulam illi ad caput, unam item ad pedes posuerunt, in quibus varia sunt descripta epitaphia. Hoc sequuti omnes ejusdem familiæ magnates, in eadem aula sepulturam sibi delegerunt. Idem à Marinis factitatum legimus, cum illorum adhuc floreret Respublica. Ego eandem aulam aliquando ingressus, triginta ibi procerum sepulchra numeravi, omniaque sedu-

Step 1: Optical Character Recognition



randam illorum vicem prosequar.

Sella.

Oppidulum hoc non procul à flumine Buragrago à Romanis exstructum, ab Oceano duobus miliaribus, à Rahato autem uno tantum miliari situm est: per quod si quis Oceanum adire velit, iter sit peragendum. Iisdem quoque temporibus delerum est, quibus ut antè diximus, hæretici inferiores evasere. Postea verò Mansor novis illud cingi mœnibus curavit, ac in eo xenodochium egregium cum palatio magnifico exstruxit, in quo se ejus milites ubi videretur recipere possent. Amplissimum item hîc templum locavit, in quo aulam opere vermiculato fenestrisque undique elegantissimis superbam construi voluit, atque ubi se mortui proximum vidit, suis injunxit ut corpus in ea aula sepelirent. Quod ubi sic factum esset, marmoream tabulam illi ad caput, unam item ad pedes posuerunt, in quibus varia sunt descripta epitaphia. Hoc sequuti omnes ejusdem familiæ magnates, in eadem aula sepulturam sibi delegerunt. Idem à Marinis factitatum legimus, cum illorum adhuc floreret Respublica. Ego eandem aulam aliquando ingressus, triginta ibi procerum sepulchra numeravi, omniaque sedu-

Step 1: Optical Character Recognition

RESCRIBE

Rescribe Ltd offers custom-tailored Optical Character Recognition (OCR) Services for historical texts.

Our OCR training packages are designed for the Tesseract and OCRopus engines and can be downloaded and used for free from latinocr.org and github.com. The [software and tools](#) we create are all released as free and open source software.

We have [a blog](#) which contains various guides and articles, written to be useful for humanists, librarians and technologists.

For more information on our commercial service, read on or contact info@rescribe.xyz.

We built a brand new free and open source [desktop tool for historic OCR](#) on Mac, Linux and Windows.

randam illorum vicem prosequar.

Sella.

Oppidulum hoc non procul à flumine Buragrago à Romanis exstructum, ab Oceano duobus miliaribus, à Rahato autem uno tantum miliari situm est: per quod si quis Oceanum adire velit, iter sit peragendum. Iisdem quoque temporibus delerum est, quibus ut antè diximus, hæretici inferiores evasere. Postea verò Mansor novis illud cingi mœnibus curavit, ac in eo xenodochium egregium cum palatio magnifico exstruxit, in quo se ejus milites ubi videretur recipere possent. Amplissimum item hîc templum locavit, in quo aulam opere vermiculato fenestrisque undique elegantissimis superbam construi voluit, atque ubi se mortui proximum vidit, suis injunxit ut corpus in ea aula sepelirent. Quod ubi sic factum esset, marmoream tabulam illi ad caput, unam item ad pedes posuerunt, in quibus varia sunt descripta epitaphia. Hoc sequuti omnes ejusdem familiæ magnates, in eadem aula sepulturam sibi delegerunt. Idem à Marinis factitatum legimus, cum illorum adhuc floreret Respublica. Ego eandem aulam aliquando ingressus, triginta ibi procerum sepulchra numeravi, omniaque sedu-

Step 1: Optical Character Recognition

REScribe

Rescribe Ltd offers custom-tailored Optical Character Recognition (OCR) Services for historical texts.

Our OCR training packages are designed for the Tesseract and OCRopus engines and can be downloaded and used for free from latinocr.org and github.com. The [software and tools](#) we create are all released as free and open source software.

We have [a blog](#) which contains various guides and articles, written to be useful for humanists, librarians and technologists.

Rescribe OCR

Choose folder

Choose PDF

Get Google Book

/Users/hughm/Desktop/Ioannis_Leonis_Africani_Africae_descript Sella.pdf

Language / Script Latin/English/French (printed ca 1500-1800) [rescribev9_fast]

☐ Automatically clean image sides

☐ Use highest image quality for searchable PDF (requires lots of RAM)

Start OCR

Abort

Log

Oppidulum hoc non procul à flumine Buragrado à Romanis exstructum, ab Oceano duobus miliaribus, à Rabato autem uno tantum miliari situm est: per quod si quis Oceanum adire velit, iter sit peragendum. Iisdem quoque temporibus deletum est, quibus ut antè diximus, hæretici inferiores evasere. Postea verò Mansor novis illud cingi mœnibus curavit, ac in eo xenodochium egregium cum palatio magnifico exstruxit, in quo se ejus milites ubi videretur recipere possent. Amplissimum item hic templum locavit, in quo aulam opere vermiculato fenestrisque undique elegantissimis superbam construere voluit, atque ubi se morti proximum vidit, suis injunxit ut corpus in ea aula sepelirent. Quod ubi sic factum esset, marmoream tabulam illi ad caput, unam item ad pedes posuerunt, in quibus varia sunt descripta epitaphia. Hoc sequuti omnes ejusdem familiæ magnates, in eadem aula sepulturam sibi delegerunt. Idem à Marinis factitatum legimus, cum illorum adhuc floreret Respublica. Ego eandem aulam aliquando ingressus, triginta ibi procerum sepulchra numeravi, omniaque sedulo

A E X I C A E. as3
randam illorum vicem prosequas.
Sella.
Oppidulum hoc non procul à flumine Buragrado à Romanis exstructum, ab Oceano duobus miliaribus, à Rabato autem uno tantum miliari situm est: per quod si quis Oceanum adire velit, iter sit peragendum. Iisdem quoque temporibus deletum est, quibus ut antè diximus, hæretici inferiores evasere. Postea verò Mansor novis illud cingi mœnibus curavit, ac in eo xenodochium egregium cum palatio magnifico exstruxit, in quo se ejus milites ubi videretur recipere possent. Amplissimum item hic templum locavit, in quo aulam opere vermiculato fenestrisque undique elegantissimis superbam construere voluit, atque ubi se morti proximum vidit, suis injunxit ut corpus in ea aula sepelirent. Quod ubi sic factum esset, marmoream tabulam illi ad caput, unam item ad pedes posuerunt, in quibus varia sunt descripta epitaphia. Hoc sequuti omnes ejusdem familiæ magnates, in eadem aula sepulturam sibi delegerunt. Idem à Marinis factitatum legimus, cum illorum adhuc floreret Respublica. Ego eandem aulam aliquando ingressus, eriginta ibi procerum sepulchra numeravi, omniaque sedulo

Step 2: Human Correction



Step 2: Human Correction

AfricaeDescriptio0258.txt

A E X I C AE. as3
randam illorum vicem profequas.
Sella.
OFpxidulum hoc non procul à flumi.
ne Buragrago à Romanis exftru-
ctum, ab Oceano duobus miliaribus, à
Rabato autem uno tantum miliari fi-
tum eft: per quod fi quis Oceanum
adire velit, iter fit peragendum. Iiifdem
quoque temporibus deletum eft, qui-
Eus uts antè diximus, hæretici inferio-
res evafere. Poftea verò Manfor novh
illud cingi mænibus curavit, ac in eo
xenodochium egregium cum palatio
magnifico exftruxit, in quo fe ejus mi-
tes ubi videretur recipere poffent. Am-
plifimum item hic templum locavit,
in quo aulam opere vermiculato fene-
ftrisque undique elegantiffimis super-
bam conftrui voluit, atque ubi fe mor-
ti proximum vidit, fuis injunxit ut
oorpus in ea aula fepelirent. Quod ubi
fic factum effet, marmoream tabulam
illi ad caput, unam item ad pedes po-
fuerunt, in quibus varia funt defcripta
epitaphia. Hoc fequuti omnes ejufdem
familiæ magnates, in eadem aula fepul-
turam fibi delegerunt. Idem à Marinis
factitatum legimus, cùm illorum adhuc
floreret Refpublica. Ego eandem aulam
aliquando ingreffus, eriginta ibi pro-
cerum fepulchra numerayi, omniaque
fedu-
o, G00gle

s
l





A E X I C AE. as3

randam illorum vicem profequas.

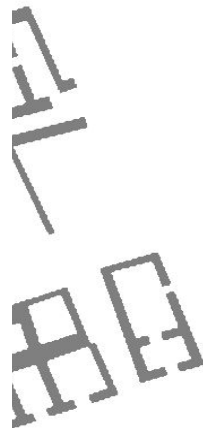
Sella.

Oppidulum hoc non procul à flumi-
ne Buragrago à Romanis exstru-
ctum, ab Oceano duobus miliaribus, à
Rabato autem uno tantum miliari fi-
tum est: per quod si quis Oceanum
adire velit, iter sit peragendum. Iisdem
quoque temporibus deletum est, qui-
Eus ut ante diximus, haeretici inferio-
res evasere. Postea verò Mansor novh
illud cingi mœnibus curavit, ac in eo
xenodochium egregium cum palatio
magnifico exstruxit, in quo se ejus mi-
tes ubi videretur recipere possent. Am-
plissimum item hic templum locavit,
in quo aulam opere vermiculato fene-
strisque undique elegantissimis super-
bam conftrui voluit, atque ubi se mor-
ti proximum vidit, fuis injunxit ut
oorpus in ea aula sepelirent. Quod ubi
factum effecit, marmoream tabulam
illi ad caput, unam item ad pedes po-
fuerunt, in quibus varia sunt descripta
epitaphia. Hoc sequuti omnes ejusdem
familiae magnates, in eadem aula sepul-
turam sibi delegerunt. Idem à Marinis
factitatum legimus, cum illorum adhuc
floreret Respublica. Ego eandem aulam
aliquando ingressus, eriginta ibi pro-
cerum sepulchra numeravi, omniaque
fedu-
o, G00gle
s
l

Step 2: Human Correction

Sella.

Oppidulum hoc non procul a flumine Buragrago a
Romanis exstructum, ab Oceano duobus miliaribus, a
Rabato autem uno tantum miliari situm est: per quod si
quis Oceanum adire velit, iter sit peragendum. Iisdem
quoque temporibus deletum est, quibus ut ante diximus,
haeretici inferiores evasere. Postea vero Mansor novis
illud cingi moenibus curavit, ac in eo xenodochium
egregium cum palatio magnifico exstruxit, in quo se ejus
milites ubi videretur recipere possent. Amplissimum item
hic templum locavit, in quo aulam opere vermiculato
fenestrisque undique elegantissimis superbam construi
voluit, atque ubi se morti proximum vidit, suis iniunxit ut
corpus in ea aula sepelirent. Quod ubi sic factum esset,
marmoream tabulam illi ad caput, unam item ad pedes
posuerunt, in quibus varia sunt descripta epitaphia. Hoc
sequuti omnes eiusdem familiae magnates, in eadem
aula sepulturam sibi delegerunt. Idem a Marinis
factitatum legimus, cum illorum adhuc floreret
Respublica. Ego eandem aulam aliquando ingressus,
triginta ibi procerum sepulchra numeravi, omniaque
sedulo epitaphia excerpsi: id autem anno evenit Hegirae
noningentesimo decimo quinto.



RABAT. - Bab Chel-Lâ

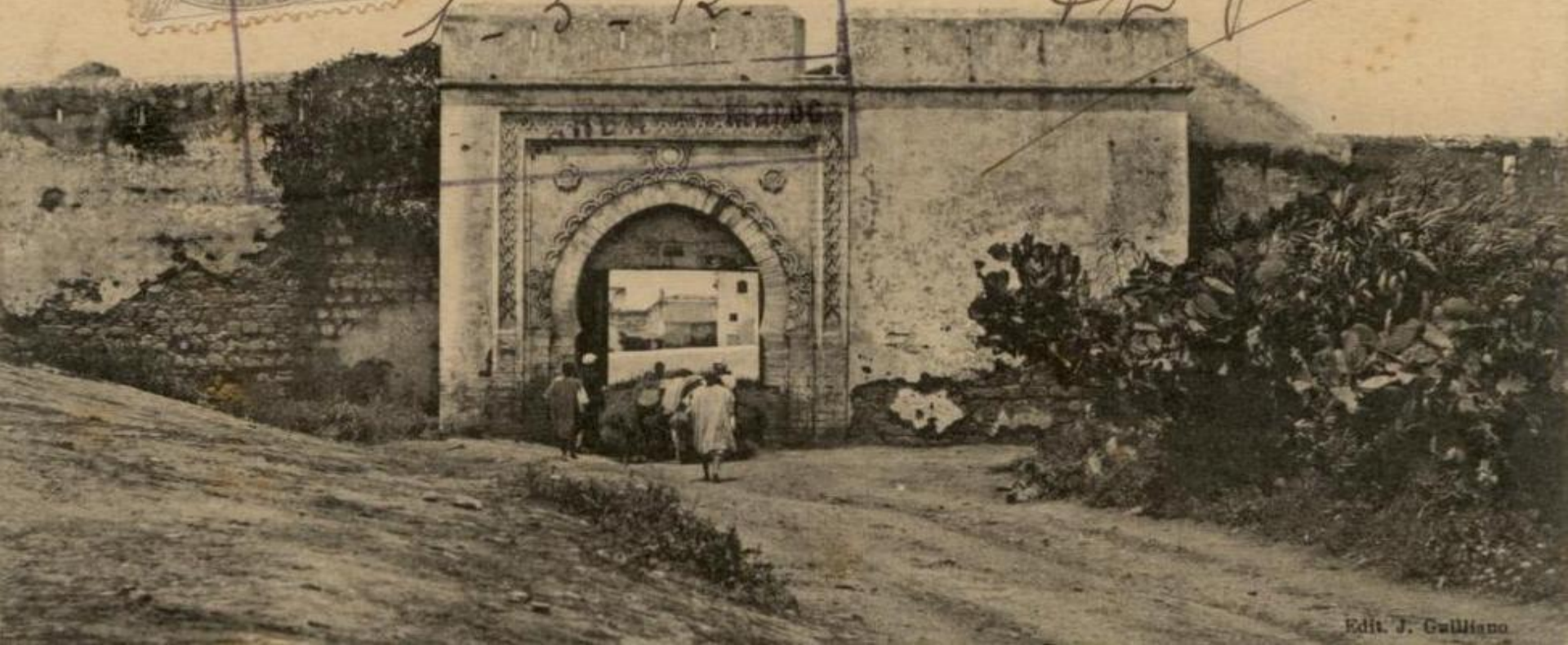


POSTE

1 - 5 - 12.

Amir's
& Defect

Step 3:
Lemmatization



Sella.








Oppidulum hoc non procul a flumine Buragrado a Romanis exstructum, ab Oceano duobus miliaribus, a Rabato autem uno tantum miliari situm est: per quod si quis Oceanum adire velit, iter sit peragendum. Iisdem quoque temporibus deletum est, quibus ut ante diximus, haeretici inferiores evasere. Postea vero Mansor novis illud cingi moenibus curavit, ac in eo xenodochium egregium cum palatio magnifico exstruxit, in quo se eius milites ubi videretur recipere possent. Amplissimum item hic templum locavit, in quo aulam opere vermiculato fenestrisque undique elegantissimis superbam construi voluit, atque ubi se morti proximum vidit, suis iniunxit ut corpus in ea aula sepelirent. Quod ubi sic factum esset, marmoream tabulam illi ad caput, unam item ad pedes posuerunt, in quibus varia sunt descripta epitaphia. Hoc sequuti omnes eiusdem familiae magnates, in eadem aula sepulturam sibi delegerunt. Idem a Marinis factitatum legimus, cum illorum adhuc floreret Respublica. Ego eandem aulam aliquando ingressus, triginta ibi procerum sepulchra numeravi, omniaque sedulo epitaphia excerpsi: id autem anno evenit Hegirae noningentesimo decimo quinto.














RABAT. - Bab Chel-La

POSTE

Step 3: Lemmatization

← → ↺ bridge.haverford.edu/lemmatizer/        ⋮

★ Bookmarks  Daily Reading  To Read/Watch  Text Prep  Classics  Brains  Online Games and...  Archaeology Hono...  Textbook  Gardening  Food »  Other Bookmarks

THE BRIDGE

APPS ▾ ABOUT ▾ HAVERFORD CLASSICS HELP ▾ CONTACT

With Bridge/Lemmatizer you can create a lemmatization spreadsheet for any Latin or Greek text. To begin, either upload a .txt file or just paste the text. Lemmatizer will match all the words that have only one possible lemma, and will return a csv file for you to complete. All you have to do is disambiguate the remaining words and you have a fully lemmatized text. You can also add custom definitions and/or principal parts!

1. Paste plain text to lemmatize below or upload a .txt file

Choose file

Browse

2. Tell us what language the text is in

Latin ▾

3. Does this text use line breaks for locations? (i.e, is it a poem, play, or song?)

Edit. J. Guillian

Step 3: Lemmatization

1. Paste plain text to lemmatize below or upload a .txt file

Sella.

Oppidulum hoc non procul a flumine Buragrago a Romanis exstructum, ab Oceano duobus miliaribus, a Rabato autem uno tantum miliari situm est: per quod si quis Oceanum adire velit, iter sit peragendum. Iisdem quoque temporibus deletum est, quibus ut ante diximus, haeretici inferiores evasere. Postea vero Mansor novis illud cingi moenibus curavit, ac in eo xenodochium egregium cum palatio magnifico exstruxit, in quo se eius milites ubi videretur recipere possent. Amplissimum item hic templum locavit, in quo aulam opere vermiculato

Choose file

Browse

2. Tell us what language the text is in

Latin

3. Does this text use line breaks for locations? (i.e, is it a poem, play, or song?)

Yes

4. In which format would you like your lemmata? (CLTK is only able to handle texts less than 100 words)

Bridge

RABAT. - Bab Chel-La



POSTE

*Amith's
\$ Defeat*

Step 3: Lemmatization

Choose file

Browse

2. Tell us what language the text is in

Latin

3. Does this text use line breaks for locations? (i.e, is it a poem, play, or song?)

Yes

4. In which format would you like your lemmata? (CLTK is only able to handle texts less than 100 words)

Bridge

5. What do you want your csv file to be called?

LeoAfricanusSCSDemo

6. Click on the button below and you will get a csv file to be used [here](#)

LEMMATIZE!

RABAT. - Bab Chel-La

POSTE

Step 3: Lemmatization

Choose file

Browse

2. Tell us what language the text is in

Favorites

Dropbox

Movie



Downloads



Name

Date Modified



LeoAfricanusSCSDemo.csv

Today at 10:43 AM

4. In which format would you like your lemmata? (CLTK is only able to handle texts less than 100 words)

Bridge

5. What do you want your csv file to be called?

LeoAfricanusSCSDemo

6. Click on the button below and you will get a csv file to be used [here](#)

LEMMATIZE!

Edit. J. Galliano

AutoSave OFF LeoAfricanusSCSDemo

Home Insert Draw Page Layout Formulas Tell me Comments Share

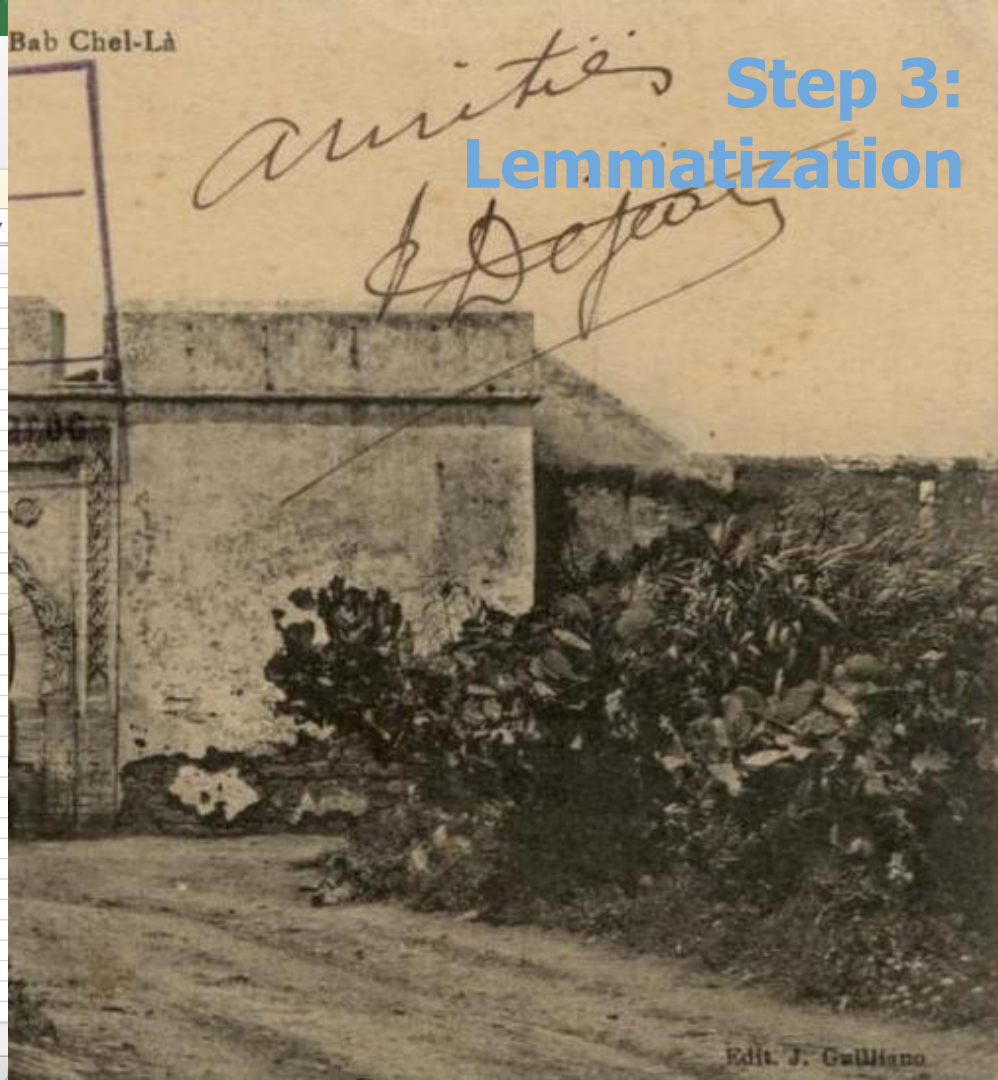
Clipboard Font Alignment Number Conditional Formatting Format as Table Cell Styles Cells Editing Analyze Data

Possible Data Loss Some features might be lost if you save this workbook in the comma... Save As...

A1											
	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	
80	LOCO	4	0	79	locavit						
81	IN	4	0	80	in						
82	morpheus: N	4	0	81	quo						
83	AVLA/1	4	0	82	aulam						
84	OPVS/1	4	0	83	opere						
85	morpheus: v	4	0	84	vermiculato						
86	FENESTRA	4	0	85	fenestrisque						
87	VNDIQVE	4	0	86	undique						
88	ELEGO/1	4	0	87	elegantissimis						
89	SVPERBVVS/2	4	0	88	superbam						
90	CONSTRVO	4	0	89	construi						
91	morpheus: N	4	0	90	voluit						
92	ATQVE/1	4	0	91	atque						
93	morpheus: N	4	0	92	ubi						
94	SVI/1	4	0	93	se						
95	MORS	4	0	94	morti						
96	morpheus: N	4	0	95	proximum						
97	morpheus: vi	4	0	96	vidit						
98	morpheus: N	4	0	97	suis						
99	morpheus: ir	4	0	98	iniunxit						
100	VT/4	4	0	99	ut						
101	CORPVS	4	0	100	corpus						
102	IN	4	0	101	in						
103	IS	4	0	102	ea						
104	AVLA/1	4	0	103	aula						
105	SEPELIO	4	0	104	sepelirent						
106	morpheus: N	4	0	105	Quod						
107	morpheus: N	4	0	106	ubi						
108	SIC	4	0	107	sic						
109	morpheus: N	4	0	108	factum						
110	morpheus: N	4	0	109	esset						
111	MARMOREV	4	0	110	marmoream						
112	TABVLA	4	0	111	tabulam						
113	ILLE	4	0	112	illi						
114	AD/2	4	0	113	ad						
115	CAPVT	4	0	114	caput						
116	VNVS	4	0	115	unam						

LeoAfricanusSCSDemo

Ready Accessibility: Unavailable 100%



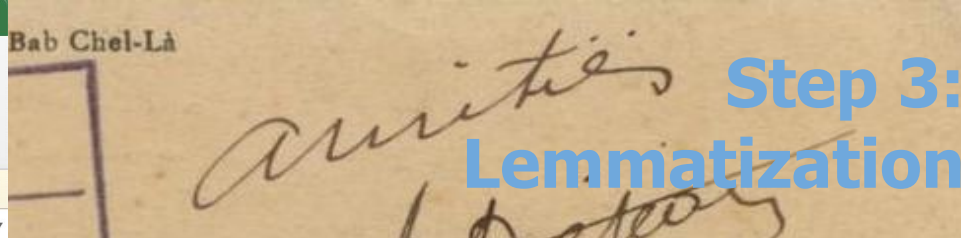
Home Insert Draw Page Layout Formulas >> Tell me Comments Share

Clipboard Font Alignment Number Conditional Formatting Format as Table Cell Styles Cells Editing Analyze Data

Possible Data Loss Some features might be lost if you save this workbook in the comma... Save As...

A1 x ✓ fx TITLE

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
80	LOCO	4	0	79	locavit					
81	IN	4	0	80	in					
82	morpheus: N	4	0	81	quo					
83	AVLA/1	4	0	82	aulam					
84	OPVS/1	4	0	83	opere					
85	morpheus: v	4	0	84	vermiculato					
86	FENESTRA	4	0	85	fenestrisque					
87	VNDIQVE	4	0	86	undique					
88	ELEGO/1	4	0	87	elegantissimis					
89	SVPERBVS/2	4	0	88	superbam					
90	CONSTRVO	4	0	89	construi					
91	morpheus: N	4	0	90	voluit					
92	ATQVE/1	4	0	91	atque					
93	morpheus: N	4	0	92	ubi					
94	SVI/1	4	0	93	se					
95	MORS	4	0	94	morti					
96	morpheus: N	4	0	95	proximum					
97	morpheus: vi	4	0	96	vidit					
98	morpheus: N	4	0	97	suis					
99	morpheus: ir	4	0	98	iniunxit					
100	VT/4	4	0	99	ut					
101	CORPVS	4	0	100	corpus					
102	IN	4	0	101	in					
103	IS	4	0	102	ea					
104	AVLA/1	4	0	103	aula					
105	SEPELIO	4	0	104	sepelirent					
106	morpheus: N	4	0	105	Quod					
107	morpheus: N	4	0	106	ubi					
108	SIC	4	0	107	sic					
109	morpheus: N	4	0	108	factum					
110	morpheus: N	4	0	109	esset					
111	MARMOREV	4	0	110	marmoream					
112	TABVLA	4	0	111	tabulam					
113	ILLE	4	0	112	illi					
114	AD/2	4	0	113	ad					
115	CAPVT	4	0	114	caput					
116	VNVS	4	0	115	unam					



Step 3: Lemmatization

A1 x ✓ fx TITLE

Name Box

	B	C	D	E
80	LOCO	4	0	79 locavit
81	IN	4	0	80 in
82	morpheus: N	4	0	81 quo
83	AVLA/1	4	0	82 aulam
84	OPVS/1	4	0	83 opere
85	morpheus: v	4	0	84 vermiculato
86	FENESTRA	4	0	85 fenestrisque
87	VNDIQVE	4	0	86 undique
88	ELEGO/1	4	0	87 elegantissimis
89	SVPERBVS/2	4	0	88 superbam
90	CONSTRVO	4	0	89 construi
91	morpheus: N	4	0	90 voluit
92	ATQVE/1	4	0	91 atque
93	morpheus: N	4	0	92 ubi
94	SVI/1	4	0	93 se
95	MORS	4	0	94 morti

Home Insert Draw Page Layout Formulas Data Review View Tell me

Paste

Calibri (Body) 12 A A

B I U

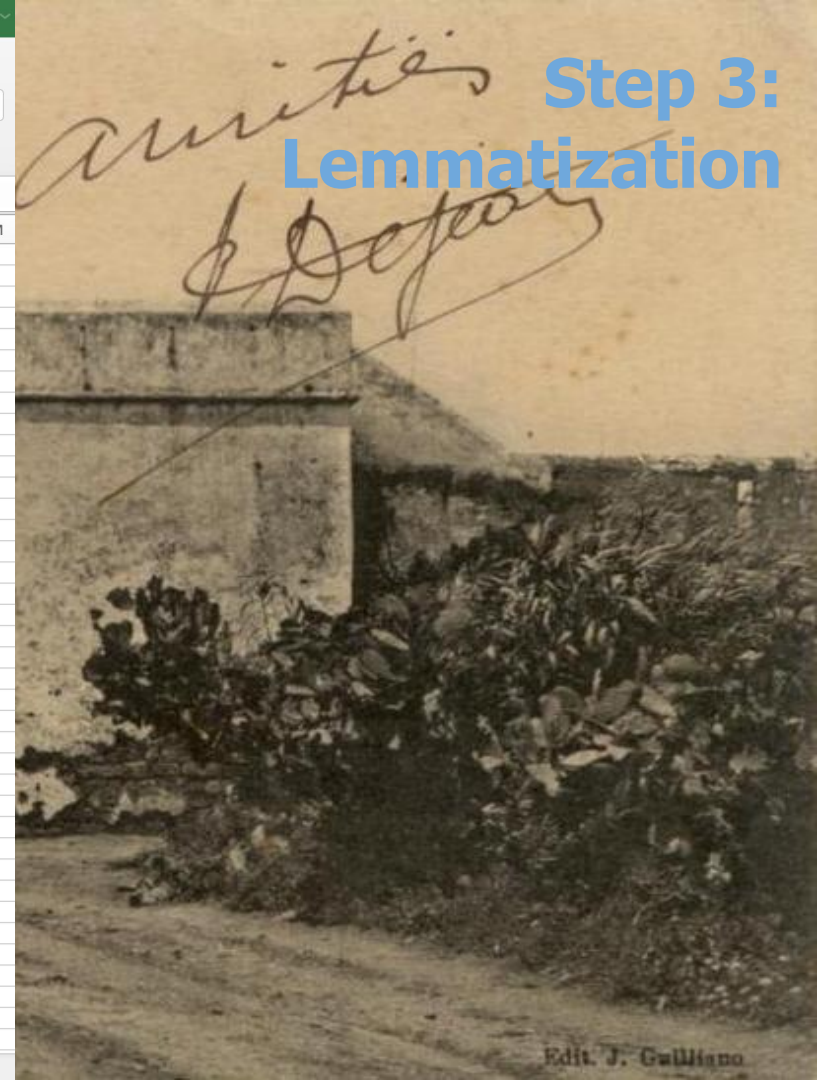
Wrap Text

General

\$ % , .00 →0

B161 X ✓ fx morpheus: NONE

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M
1	Check	TITLE	TEXT	LOCATION	SECTION	RUNNINGCC	DISPLAYLEM	SHORTDEF	LONGDEF	PROBLEM	LocalDef	DCC	
2	AB	AB	ab		0	12	ā ab abs	from, by	(away) from; by (agency) + abl.			AB	
3	AB	AB	a		0	6	ā ab abs	from, by	(away) from; by (agency) + abl.			AB	
4	AB	AB	a		0	9	ā ab abs	from, by	(away) from; by (agency) + abl.			AB	
5	AB	AB	a		0	16	ā ab abs	from, by	(away) from; by (agency) + abl.			AB	
6	AB	AB	a		0	136	ā ab abs	from, by	(away) from; by (agency) + abl.			AB	
7	AD/2	AD/2	ad		0	110	ad	to, up to, tov	toward, to; for the purpose or benefit o			AD/2	
8	AD/2	AD/2	ad		0	114	ad	to, up to, tov	toward, to; for the purpose or benefit o			AD/2	
9	ADEO/2	ADEO/2	adire		0	29	adeō	such a degre	such a point; precisely, exactly; thus far			ADEO/2	
10	ADHVC	ADHVC	adhuc		0	142	adhūc	thus far, to t	thus far, till now, to this point; hitherto			ADHVC	
11	ALIQUANDO	ALIQUANDO	aliquando		0	148	aliquandō	at some tim	sometime (or other), at any time, ever;			ALIQUANDO	
12	AMPLVS	AMPLVS	Amplissimum		0	72	amplvs -a -i	spacious, lar	great, large, spacious, wide, ample; dis			AMPLVS	
13	ANNVS	ANNVS	anno		0	161	annvs annī n	year	year			ANNVS	
14	ANTE/2	ANTE/2	ante		0	41	ante	before, in fr	c before, earlier, previously; in front of (+ ANTE/2			ANTE/2	
15	ATQVE/1	ATQVE/1	ac		0	54	atque or ac	and, also	and in addition, or and besides; and, as			ATQVE/1	
16	ATQVE/1	ATQVE/1	atque		0	88	atque or ac	and, also	and in addition, or and besides; and, as			ATQVE/1	
17	AVTEM	AVTEM	autem		0	18	autem	however; m	ch however; moreover			AVTEM	
18	AVTEM	AVTEM	autem		0	160	autem	however; m	ch however; moreover			AVTEM	
19	CAPVT	CAPVT	caput		0	111	caput capitis	head, one's l	head, one's life; capital punishment			CAPVT	
20	CINGO	CINGO	cingi		0	51	cingō cingert	to surround	to surround, encircle; gird (on onself)			CINGO	
21	CORPVS	CORPVS	corpus		0	97	corpus corpo	body	body			CORPVS	
22	CVRO	CVRO	curavit		0	53	cūrō cūrāre c	to care for	to arrange/see/attend to; take care of;			CVRO	
23	DECEM	DECEM	decimo		0	165	decem; decir	10; 10th	10; 10th			DECEM	
24	DICO/2	DICO/2	diximus		0	42	dīcō dicere d	to say, speak	to say, speak, tell			DICO/2	
25	DVO	DVO	duobus		0	14	duō duae du	2	2			DVO	
26	EGO	EGO	Ego		0	145	egō meī mih	I, me	I; me			EGO	
27	EGREGIVS	EGREGIVS	egregium		0	58	ēgregius -a -	distinguishe	singular; distinguished; exceptional; ext			EGREGIVS	
28	FACIO	FACIO	factum		0	105	faciō facere	to do, make	to make; do; reckon			FACIO	
29	FAMILIA	FAMILIA	familiae		0	127	familia fami	household, f	i household; household of slaves; family;			FAMILIA	
30	FLVMEN	FLVMEN	flumine		0	7	flūmen flūm	river	river, stream; any flowing fluid; flood; c			FLVMEN	
31	HIC/1	HIC/1	hic		0	74	hic haec hoc	this, these	this; these			HIC/1	
32	IBI	IBI	ibi		0	151	ibi	there; then	in that place, there; then, thereupon			IBI	
33	IDEM	IDEM	lisdem		0	34	īdem eadem	same	same			IDEM	
34	IDEM	IDEM	eiusdem		0	126	īdem eadem	same	same			IDEM	
35	IDEM	IDEM	idem		0	135	īdem eadem	same	same			IDEM	
36	IDEM	IDEM	eandem		0	146	īdem eadem	same	same			IDEM	
37	IDEM	IDEM	eadem		0	130	īdem eadem	same	same			IDEM	
38	ILLE	ILLE	illud		0	50	ille illa illud	that	that; those			ILLE	



Home Insert Draw Page Layout Formulas Data Review View Tell me

Paste

Calibri (Body) 12 A A

B I U

Wrap Text

General

Merge & Center

\$ % , .00 .00

B161 fx morpheus: NONE

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M
1	Check	TITLE	TEXT	LOCATION	SECTIO	140	RESPUBLICA	RESPUBLICA	Respublica			0
2	AB	AB	ab			141	ROMANVS/A	ROMANVS/A	Romanis			0
3	AB	AB	a			142	SEDLVS	SEDLVS	sedulo			0
4	AB	AB	a			143	SELLA	SELLA	Sella			0
5	AB	AB	a			144	SEPELIO	SEPELIO	sepelirent			0
6	AB	AB	a			145	TABVLA	TABVLA	tabulam			0
7	AD/2	AD/2	ad			146	TRIGINTA	TRIGINTA	triginta			0
8	AD/2	AD/2	ad			147	VERMICVLOF	VERMICVLOF	vermiculato			0
9	ADEO/2	ADEO/2	adire			148	VOLO/2	VOLO/2	voluit			0
10	ADHVC	ADHVC	adhuc			149	#N/A	morpheus: N	Buragrigo			0
11	ALIQVANDO	ALIQVANDO	aliquando			150	CVM/2	CVM/2	cum			0
12	AMPLVS	AMPLVS	Amplissimum			151	CVM/3	CVM/3	cum			0
13	ANNVS	ANNVS	anno			152	#N/A	morpheus: N	haeretici			0
14	ANTE/2	ANTE/2	ante			153	#N/A	morpheus: N	Hegirae			0
15	ATQVE/1	ATQVE/1	ac			154	HIC/1	HIC/1	hoc			0
16	ATQVE/1	ATQVE/1	atque			155	HVC	HVC	Hoc			0
17	AVTEM	AVTEM	autem			156	#N/A	morpheus: N	Mansor			0
18	AVTEM	AVTEM	autem			157	#N/A	morpheus: N	noningentesimo			0
19	CAPVT	CAPVT	caput			158	#N/A	morpheus: N	quis			0
20	CINGO	CINGO	cingi			159	#N/A	morpheus: N	quo			0
21	CORPVS	CORPVS	corpus			160	#N/A	morpheus: N	quod			0
22	CVRO	CVRO	curavit			161	#N/A	morpheus: N	Quod			0
23	DECEM	DECEM	decimo			162	#N/A	morpheus: N	Rabato			0
24	DICO/2	DICO/2	diximus			163	#N/A	morpheus: N	sepulturam			0
25	DVO	DVO	duobus			164	#N/A	morpheus: N	sequuti			0
26	EGO	EGO	Ego			165	#N/A	morpheus: N	vero			0
27	EGREGIVS	EGREGIVS	egregium			166	#N/A	morpheus: N	xenodochium			0
28	FACIO	FACIO	factum			167	#N/A	morpheus: N				0
29	FAMILIA	FAMILIA	familiae									
30	FLVMEN	FLVMEN	flumine									
31	HIC/1	HIC/1	hic									
32	IBI	IBI	ibi									
33	IDEM	IDEM	lisdem									
34	IDEM	IDEM	eiusdem									
35	IDEM	IDEM	idem									
36	IDEM	IDEM	eandem									
37	IDEM	IDEM	eadem									
38	ILLE	ILLE	illud									

Step 3: Lemmatization

144 rēs publica republica republic #N/A

10 Rōmānus –a Roman belonging to Rome; Roman; subst., Rom #N/A

156 sēdulus –a – careful, caut careful, cautious #N/A

1 sella –ae f. seat; chair; c a seat; chair; chair of state (> sedeo) #N/A

101 sepeliō sepe to bury to bury #N/A

108 tabula tabula plank, (game writing tablet (wax covered board); rec #N/A

150 trīgintā; trīcē 30; 30th 30; 30th #N/A

81 0 0 0 #N/A

87 volō volāre v to fly to fly #N/A

8 #N/A #N/A #N/A #N/A

59 cum with (prep. + with (prep. +abl.) CVM/2

140 cum when; since; when; since; although CVM/3

43 #N/A #N/A #N/A #N/A

163 #N/A #N/A #N/A #N/A

3 hic haec hoc this, these this; these HIC/1

123 hūc to here, hith to here, hither HVC

48 #N/A #N/A #N/A #N/A

164 #N/A #N/A #N/A #N/A

27 #N/A #N/A #N/A #N/A

64 #N/A #N/A #N/A #N/A

78 #N/A #N/A #N/A #N/A

25 #N/A #N/A #N/A #N/A

102 #N/A #N/A #N/A #N/A

17 #N/A #N/A #N/A #N/A

132 #N/A #N/A #N/A #N/A

124 #N/A #N/A #N/A #N/A

47 #N/A #N/A #N/A #N/A

57 #N/A #N/A #N/A #N/A

—Hence, **vermiculātus**, a, um, P. a., **in the form of worms**: gummi, PLIN. 13, 21, 20, § 66.—Esp., of mosaic work, **inlaid so as to resemble the tracks of worms**, **vermiculated**: pavimento atque emblemate vermiculato, LUCIL. ap. Cic. *Or.* 44, 149: crustae, PLIN. 35, 1, 1, § 2.—Of a quick movement of the finger, MART. CAP. 7, § 729.—**Adverb.** **vermiculātē**, **in a vermiculated manner**: tesseras, ut ait Lucilius, struet, et vermiculate inter se lexis committet. QUINTIL. 9, 4, 113.

vermicular is unranked
(appears fewer than 50
times):
Apuleius
Quintilian

Step 3: Lemmatization

[illegible]

ΛΟΓΕΙΟΝ

Nearby Inverse

vermesona
vermeum
vermicatus
vermicium
vermicomus
vermicosus
vermiculans
vermiculare
vermicularis
vermiculate
vermiculatio
vermiculatus

vermiculor

vermiculor

Frequency

vermiculor is unranked (appears fewer than 50 times)

Search corpus for this lemma: vermiculor

LewisShort

Gaffiot 2016

vermiculor, ātus, 1, v. dep. n. [vermiculus],

Consult Μορφά
Consult Retro
About Logeion
Report a Problem
Clear Favorites
Download Favorites

History

Favorites

Collocations

emblemata-4
aio-3
Lucilius-3
naumantius-3

Step 3: Lemmatization

145	TABVLA	TABVLA	tabulam	0	108	tabula tabula	plank, (game writing tablet (wax covered board); rec	#N/A
146	TRIGINTA	TRIGINTA	triginta	0	150	trīgintā; trīcē	30; 30th 30; 30th	#N/A
147	VERMICVLOF	VERMICVLOF	vermiculato	0	81	vermiculor, ā	to be full of to be full of worms, wormy, to be worn	#N/A
148	VOLO/2	VOLO/2	voluit	0	87	volō volāre v	to fly to fly	#N/A

vermilio	#N/A	#N/A	#N/A	#N/A	vermiculor is unranked (appears fewer than 50 times):	#N/A	#N/A	#N/A
vermiliolum					Apuleius	these	this; these	HIC/1
vermina					Quintilian	ere, hith	to here, hither	HVC
Vermina						#N/A	#N/A	#N/A
verminare						#N/A	#N/A	#N/A

157	#N/A	morpheus: N	noningentesimo	0	164	#N/A	#N/A	#N/A
158	#N/A	morpheus: N	quis	0	27	#N/A	#N/A	#N/A
159	#N/A	morpheus: N	quo	0	64	#N/A	#N/A	#N/A
160	#N/A	morpheus: N	quo	0	78	#N/A	#N/A	#N/A
161	#N/A	morpheus: N	quod	0	25	#N/A	#N/A	#N/A
162	#N/A	morpheus: N	Quod	0	102	#N/A	#N/A	#N/A
163	#N/A	morpheus: N	Rabato	0	17	#N/A	#N/A	#N/A
164	#N/A	morpheus: N	sepulturam	0	132	#N/A	#N/A	#N/A
165	#N/A	morpheus: N	sequuti	0	124	#N/A	#N/A	#N/A
166	#N/A	morpheus: N	vero	0	47	#N/A	#N/A	#N/A
167	#N/A	morpheus: N	xenodochium	0	57	#N/A	#N/A	#N/A

Step 3: Lemmatization

116	SELLA	SELLA	Sella	0	1	sella –ae f.	seat; chair; c	a seat; chair; chair of state (> sedeo)	#N/A
117	OPPIDVLVM	OPPIDVLVM	Oppidulum	0	2	oppidulum –	small town	small town	#N/A
118	#N/A	morpheus: n	Buragrago	0	8	#N/A	#N/A	#N/A	#N/A
119	ROMANVS/	ROMANVS/	Romanis	0	10	Rōmānus –a	Roman	belonging to Rome; Roman; subst., Rom	#N/A
120	EXSTRVO	EXSTRVO	exstruċtrum	0	11	exstruō –ere	to build up; ē	to build up; erect; raise, spread; build; p	#N/A
121	OCEANVS/N	OCEANVS/N	Oceano	0	13	Ōceanus –ī r	Oceanus	Oceanus	#N/A
122	MILIARIVM	MILIARIVM	miliāribus	0	15	miliārium (m	a mile-stone	a mile-stone	#N/A
123	#N/A	morpheus: n	Rabato	0	17	#N/A	#N/A	#N/A	#N/A
124	MILIARIVM	MILIARIVM	miliari	0	21	miliārium (m	a mile-stone	a mile-stone	#N/A
125	QVIS/2	QVIS/2	quis	0	27	quis quid aft	anyone/thin	anyone, anything, someone, something	#N/A
126	OCEANVS/N	OCEANVS/N	Oceanum	0	28	Ōceanus –ī r	Oceanus	Oceanus	#N/A
127	PERAGO	PERAGO	peragendum	0	33	peragō pera	to finish	to finish, end	#N/A
128	DELEO	DELEO	deletum	0	37	dēlēō dēlēre	to destroy	to destroy	#N/A
129	###HAERETI	###HAERETI	haeretici	0	43	haerētīcus, a	of or belongi	= αἱρετικός, of or belonging to heretica	#N/A
130	EVADO/2	EVADO/2	evasere	0	45	ēvādō ēvāde	to go out, ev	to go out, evade	#N/A
131	#N/A	morpheus: n	Mansor	0	48	#N/A	#N/A	#N/A	#N/A
132	###XENODC	###XENODC	xenodochium	0	57	xenodochiū	a public builc	a public building for the reception of str	#N/A
133	PALATIVM	PALATIVM	palatio	0	60	palātium –ī r	palace, roya	palace, royal residence	#N/A
134	MAGNIFICV	MAGNIFICV	magnifico	0	61	magnificus –	grand, gr	grand, exalted, magnificent	#N/A
135	EXSTRVO	EXSTRVO	exstruxit	0	62	exstruō –ere	to build		#N/A
136	LOCO	LOCO	locavit	0	76	locō locāre	to place		#N/A
137	AVLA/1	AVLA/1	aulam	0	79	aula –ae (–ā	forecou		#N/A
138	VERMICVLO	VERMICVLO	vermiculato	0	81	vermicūlor, ē	to be fu		#N/A
139	FENESTRA	FENESTRA	fenestrisque	0	82	fenestra –ae	window		#N/A
140	ELEGO/1	ELEGO/1	elegantissimis	0	84	ēlēgō ēlēgār	to bequ		#N/A
141	CONSTRVO	CONSTRVO	construi	0	86	cōnstruō –er	to pile b		#N/A
142	INIVNGO	INIVNGO	iniunxit	0	95	iniungō –iun	to faste		#N/A
143	AVLA/1	AVLA/1	aula	0	100	aula –ae (–ā	forecou		#N/A
144	SEPELIO	SEPELIO	sepelirent	0	101	sepeliō sepe	to bury		#N/A
145	MARMOREV	MARMOREV	marmoream	0	107	marmoreus –	of mar		#N/A
146	TABVLA	TABVLA	tabulam	0	108	tabula tabul	plank, (l		#N/A
147	DESCRIBO	DESCRIBO	descripta	0	121	dēscribō dēs	to descri		#N/A
148	EPITAPHIVM	EPITAPHIVM	epitaphia	0	122	epitaphium –	epitaph		#N/A
149	MAGNAS	MAGNAS	magnates	0	128	magnas mag	great m		#N/A
150	AVLA/1	AVLA/1	aula	0	131	aula –ae (–ā	forecou		#N/A
151	SEPVLTVRA	SEPVLTVRA	sepulchrum	0	132	sepulchra –a	a burial		#N/A
152	DELIGO/3	DELIGO/3	delegerunt	0	134	dēligō –ere	to choo		#N/A
153	MARINVS	MARINVS	Marinis	0	137	marīnus –a	– of the s		#N/A
154	FACTITO	FACTITO	factitatum	0	138	factitō factit	to do fr		#N/A
155	FLOREO	FLOREO	floreret	0	143	flōreō flōrēre	to bloor		#N/A
156	RESPUBLICA	RESPUBLICA	Respublica	0	144	rēs publica	a republic		#N/A
157	AVLA/1	AVLA/1	aulam	0	147	aula –ae (–ā	forecou, p	a forecour, a hall, court, pensile, w	#N/A
158	TRIGINTA	TRIGINTA	triginta	0	150	trīgintā, trīcē	30; 30th		#N/A
159	PROCERVUS	PROCERVUS	procerum	0	152	procērus –a	tall, long		#N/A
160	NVMERO/1	NVMERO/1	numeravi	0	154	numerō num	to count	to count; count out as payment; reckon	#N/A
161	SEDVLVS	SEDVLVS	sedulo	0	156	sēdulus –a	careful, caut	careful, cautious	#N/A
162	EPITAPHIVM	EPITAPHIVM	epitaphia	0	157	epitaphium –	epitaph, fun	epitaph	#N/A
163	EXCERPO	EXCERPO	excerpsi	0	158	excerpō excē	to select for	to select for removal, take away	#N/A
164	EVENIO	EVENIO	evenit	0	162	ēveniō even	to come out	to come out/about/forth; happen; turn	#N/A
165	#N/A	morpheus: n	Hegirae	0	163	#N/A	#N/A	#N/A	#N/A
166	NONGENTI	NONGENTI	noningentesimo	0	164	nōngentī –ae	900, 900th		#N/A
167	QVINQVE	QVINQVE	quinto	0	166	quīnque, quī	5; 5th		#N/A

Add levels to sort by:

☐ My list has headers

Column	Sort On	Order	Color/Icon
Sort by	Column F	Values	Smallest to Largest

+ – Copy

Options... Cancel OK

Step 4: Macronization



Step 4: Macronization

[←](#) [→](#) [↻](#) [🔒 alatius.com/macronizer/](#)

★ Bookmarks 📁 Daily Reading 📁 To Read/Watch 📁 Text Prep 📁 Classics 📁 Brains 📁 Online Games and... 📁 Archaeology Hono... 📁 Textbo

A Latin Macronizer

Please enter a Latin text!

Note: In order to avoid time out from the server, input longer than 50000 characters will be truncated. Sorry about that!

Sella.

Oppidulum hoc non procul a flumine Buragrago a Romanis exstructum, ab Oceano duobus miliaribus, a Rabato autem uno tantum miliari situm est: per quod si quis Oceanum adire velit, iter sit peragendum. Iisdem quoque temporibus deletum est, quibus ut ante diximus, haeretici inferiores evasere. Postea vero Mansor novis illud cingi moenibus curavit, ac in eo xenodochium egregium cum palatio magnifico exstruxit, in quo se eius milites ubi videretur recipere possent. Amplissimum item hic templum locavit, in quo aulam opere vermiculato fenestrisque undique elegantissimis superbam construi voluit, atque ubi se morti proximum vidit, suis iniunxit ut corpus in ea aula sepelirent. Quod ubi sic factum esset, marmoream tabulam illi ad caput, unam item ad pedes posuerunt, in quibus varia sunt descripta epitaphia. Hoc sequuti omnes eiusdem familiae magnates, in eadem aula sepulturam sibi delegerunt. Idem a Marinis factitatum legimus, cum illorum adhuc floreret Respublica. Ego eandem aulam aliquando ingressus, triginta ibi procerum sepulchra numeravi, omniaque sedulo epitaphia excerpsti: id autem anno evenit Hegirae noningentesimo decimo quinto.

☒ Mark long vowels.
☐ Also mark *māius* etc.
To improve the result, try to scan the text as prose (no scansion) ⌵.
☐ Compare result with correctly macronized input text.
☐ Convert u to v.
☐

Step 4: Macronization

☐ Convert to j.

(Please be patient!)

Result

(Ambiguous forms are marked **yellow**; unknown forms are **orange**. You may click on a vowel to add or remove a macron.)

Oppidulum **hoc** nōn procul ā flūmine **Buragragō** ā Rōmānīs exstrūctum, ab Ōceanō duobus **miliāribus**, ā **Rabātō** autem ūnō tantum **miliārī** situm **est**: per quod sī **quis** Ōceanum adire velit, iter sit peragendum. Isdem **quoque** temporibus **dēletum est**, quibus ut ante **diximus**, haereticī Inferiōrēs ēvāsere. Postea vērō Mānsor novīs illud cingī moenibus cūrāvit, ac in eō xenodochium ēgregium cum **palatiō** magnificō exstrūxit, in quō sē eius milītēs ubi vidērētur recipere possent. Amplissimum item **hīc** templum locāvit, in quō aulam opere vermiculātō fenestrīsque undique **ēlegantissimis** superbam cōstruī voluit, atque ubi sē mortī proximū vīdit, **suīs** iniūnxīt ut corpus in **eā aulā** sepelirent. Quod ubi sic factum **esset**, marmoream tabulam illī ad caput, ūnam item ad **pedēs** posuērunt, in quibus **varia sunt dēscripta** epitaphia. **Hōc** sequūtī omnēs eiusdem familiae **magnātēs**, in **eādem aulā** sepultūram sibi dēlēgerunt. **Idem** ā Marīnīs factitātum **lēgimus**, cum illōrum adhūc flōrēret **Rēspūblica**. Ego eandem aulam aliquandō **īngressus**, trīgintā ibi **prōcērum** sepulchra numerāvī, omniaque sēdulō epitaphia excerpī: id autem annō **ēvenit** **Hegirae** nōningentēsīmō decimō quīntō.

Sella

Oppidulum hoc nōn procul ā flūmine Buragragō ā Rōmānīs exstrūctum, ab Ōceanō duōbus mīliāribus, ā Rabātō autem ūnō tantum mīliārī situm est: per quod sī quis Ōceanum adire velit, iter sit peragendum. Iisdem quoque temporibus dēlētum est, quibus ut ante dīximus, haeretici inferiōrēs ēvāsēre. Postea vērō Mānsor novīs illud cingī moenibus cūrāvit, ac in eō xenodochium ēgregium cum palātiō magnificō exstrūxit, in quō sē eius mīlitēs ubi vidērētur recipere possent. Amplissimum item hīc templum locāvit, in quō aulam opere vermiculātō fenestrisque undique ēlegantissimīs superbam cōstruī voluit, atque ubi sē mortī proximum vīdit, suis iniūnxit ut corpus in eā aulā sepelirent. Quod ubi sic factum esset, marmoream tabulam illī ad caput, ūnam item ad pedēs posuērunt, in quibus varia sunt dēscripta epitaphia. Hōc sequūtī omnēs eiusdem familiae magnātēs, in eādem aulā sepultūram sibi dēlēgērunt. Idem ā Marīnīs factitātum lēgimus, cum illōrum adhūc flōrēret Rēspūblica. Ego eandem aulam aliquandō ingressus, trīgintā ibi prōcērum sepulchra numerāvī, omniaque sēdulō epitaphia excerpī: id autem annō ēvenit Hegirae nōningentēsīmō decimō quīntō.

Convert
Submit (P)

Result

(Ambiguous)

Oppidulum
iter sit per
xenodochium
fenestrisque
tabulam ill
Idem ā Ma
excerpsit: i

Copy text

Step 4: Macronization

o add or remove a macron.)

liāribus, ā Rabātō autem ūnō tantum mīliārī situm est: per quod sī quis Ōceanum adire velit, inferiōrēs ēvāsēre. Postea vērō Mānsor novīs illud cingī moenibus cūrāvit, ac in eō recipere possent. Amplissimum item hīc templum locāvit, in quō aulam opere vermiculātō dit, suis iniūnxit ut corpus in eā aulā sepelirent. Quod ubi sic factum esset, marmoream Hōc sequūtī omnēs eiusdem familiae magnātēs, in eādem aulā sepultūram sibi dēlēgērunt. aliquandō ingressus, trīgintā ibi prōcērum sepulchra numerāvī, omniaque sēdulō epitaphia



Step 5: Putting it all together



Sella

Oppidulum hoc nōn procul ā flūmine Buragragō ā Rōmānīs exstrūctum, ab Ōceanō duōbus mīliāribus, ā Rabātō autem ūnō tantum mīliārī situm est: per quod sī quis Ōceanum adīre velit, iter sit peragendum. Iisdem quoque temporibus dēlētum est, quibus ut ante dīximus, haeretici īferiōrēs ēvāsēre. Postea vērō Mānsor novīs illud cingī moenibus cūrāvit, ac in eō xenodochium ēgregium cum palātiō magnificō exstrūxit, in quō sē eius mīlitēs ubi vidērētur recipere possent. Amplissimum item hīc templum locāvit, in quō aulam opere vermiculātō fenestrisque undique ēlegantissimīs superbam cōstruī voluit, atque ubi sē mortī proximum vīdit, suīs iniūnxit ut corpus in eā aulā sepelīrent. Quod ubi sīc factum esset, marmoream tabulam illī ad caput, ūnam item ad pedēs posuērunt, in quibus varia sunt dēscrīpta epitaphia. Hōc sequūtī omnēs eiusdem familiae magnātēs, in eādem aulā sepultūram sibi dēlēgērunt. Idem ā Marīnīs factitātum lēgimus, cum illōrum adhūc flōrēret Rēspūblica. Ego eandem aulam aliquandō ingressus, trīgintā ibi prōcērum sepulchra numerāvī, omniaque sēdulō epitaphia excerpī: id autem annō ēvenit Hegirae nōningentēsīmō decimō quīntō.

Step 5: Putting it all together



Sella

Oppidulum hoc nōn procul ā flūmine Buragragō ā Rōmānīs exstrūctum, ab Ōceanō duōbus mīliāribus, ā Rabātō autem ūnō tantum mīliārī situm est: per quod sī quis Ōceanum adīre velit, iter sit peragendum. Iisdem quoque temporibus dēlētum est, quibus ut ante dīximus, haeretici īferiōrēs ēvāsēre. Postea vērō Mānsor novīs illud cingī moenibus cūrāvit, ac in eō xenodochium ēgregium cum palātiō magnificō exstrūxit, in quō sē eius mīlitēs ubi vidērētur recipere possent. Amplissimum item hīc templum locāvit, in quō aulam opere vermiculātō fenestrisque undique ēlegantissimīs superbam cōstruī voluit, atque ubi sē mortī proximum vīdit, suīs iniūnxit ut corpus in eā aulā sepelīrent. Quod ubi sīc factum esset, marmoream tabulam illī ad caput, ūnam item ad pedēs posuērunt, in quibus varia sunt dēscripta epitaphia. Hōc sequūtī omnēs eiusdem familiae magnātēs, in eādem aulā sepultūram sibi dēlēgērunt. Idem ā Marīnīs factitātum lēgimus, cum illōrum adhūc flōrēret Rēspūblica. Ego eandem aulam aliquandō ingressus, trīgintā ibi prōcērum sepulchra numerāvī, omniaque sēdulō epitaphia excerpī: id autem annō ēvenit Hegirae nōningentēsīmō decimō quīntō.

Step 5: Putting it all together



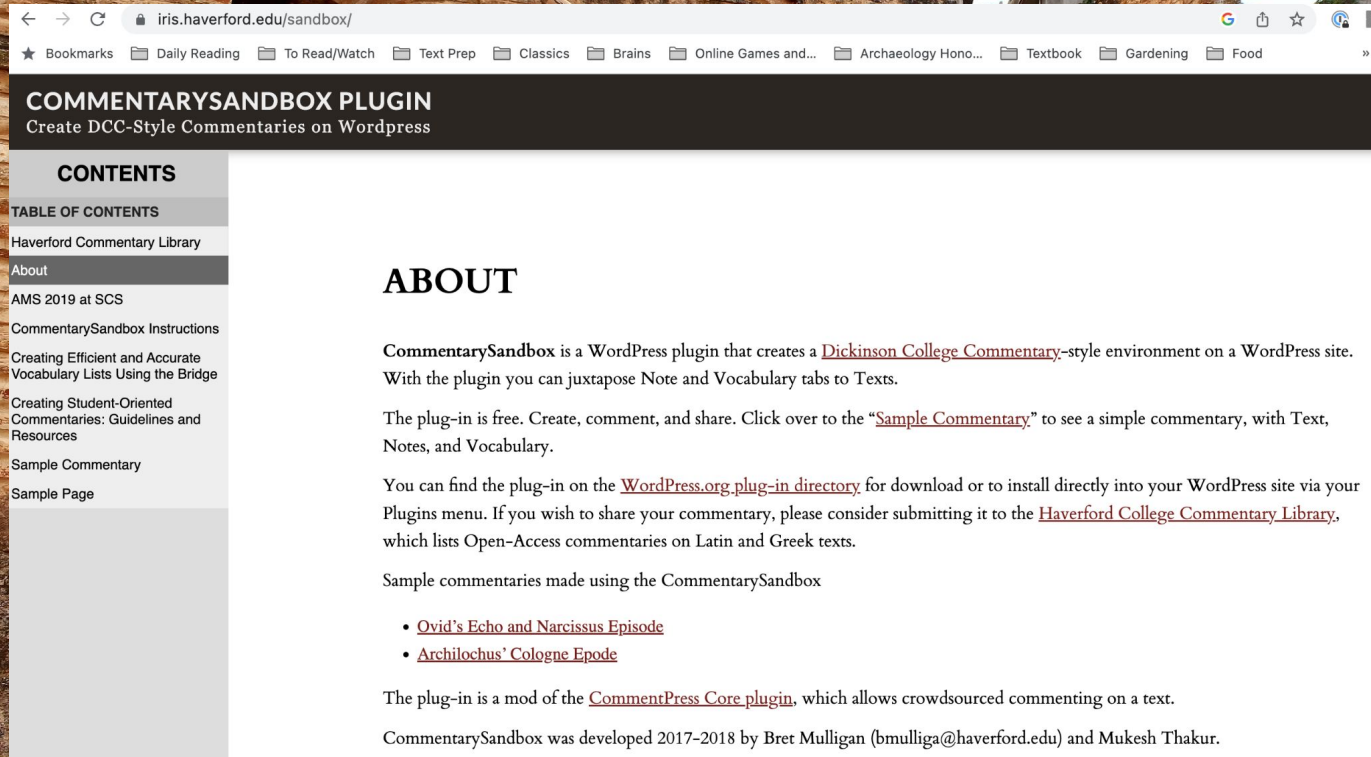
Oppidulum hoc nōn procul ā flūmine Buragragō ā Rōmānis exstrūctum, ab Ōceanō duōbus miliāribus, ā Rabātō autem ūnō tantum miliārī situm est: per quod sī quis Ōceanum adire velit, iter sit peragendum. Iisdem quoque temporibus dēlētum est, quibus ut ante dīximus, haereticī inferiōrēs ēvāsēre. Postea vērō Mānsor novīs illud cingī moenibus cūrāvit, ac in eō xenodochium ēgregium cum palātiō magnificō exstrūxit, in quō sē eius milītēs ubi vidērētur recipere possent. Amplissimum item hīc templum locāvit, in quō aulam opere vermiculātō fenestrisque undique ēlegantissimīs superbam cōstruī voluit, atque ubi sē mortī proximum vīdit, suīs iniūnxit ut corpus in eā aulā sepelirent. Quod ubi sīc factum esset, marmoream tabulam illī ad caput, ūnam item ad pedēs posuērunt, in quibus varia sunt dēscripta epitaphia. Hōc sequūtī omnēs eiusdem familiae magnātēs, in eādem aulā sepultūram sibi dēlēgērunt. Idem ā Marīnis factitātum lēgimus, cum illōrum adhūc flōrēret Rēspūblica. Ego eandem aulam aliquandō ingressus, trīgintā ibi prōcērum sepulchra numerāvī, omniaque sēdulō epitaphia excerptī: id autem annō ēvenit Hegirae nōningentēsimo decimō quintō.

Step 5: Putting it all together



116	SELLA	SELLA	Sella	0	1 sella -ae f. seat; chair; c a seat; chair; chair of state (> sedeo)	#N/A
117	OPPIDULVM	OPPIDULVM	Oppidulum	0	2 oppidulum - small town	#N/A
118	#N/A	morpheus: f	Buragrago	0	8 #N/A #N/A #N/A	#N/A
119	ROMANVS/	ROMANVS/	Romanis	0	10 Rōmānus - a Roman belonging to Rome; Roman; subst., Rom	#N/A
120	EXSTRVDO	EXSTRVDO	exstrūctum	0	11 extrūdō - ere to build up; c to build up; erect; raise, spread; build; r	#N/A
121	OCEANVS/	OCEANVS/	Oceano	0	13 Ōceanus - ī Oceanus Oceanus	#N/A
122	MILIARIVM	MILIARIVM	miliaribus	0	15 miliārium (m) a mile-stone a mile-stone	#N/A
123	#N/A	morpheus: f	Rabato	0	17 #N/A #N/A #N/A	#N/A
124	MILIARIVM	MILIARIVM	miliari	0	21 miliārium (m) a mile-stone a mile-stone	#N/A
125	QVIS/2	QVIS/2	quis	0	27 quis quid aft anyone/thin anyone, anything, someone, something	#N/A
126	OCEANVS/	OCEANVS/	Oceanus	0	28 Ōceanus - ī Oceanus Oceanus	#N/A
127	PERAGO	PERAGO	peragendum	0	33 peragō pera; to finish to finish, end	#N/A
128	DELEO	DELEO	deletum	0	37 dēlēō dēlēre to destroy to destroy	#N/A
129	HAERETI	HAERETI	haeretic	0	43 haerēticus, a of or belongi = αἰρετικός, of or belonging to heretica	#N/A
130	EVADO/2	EVADO/2	evasere	0	45 evādō evadī to go out, ev to go out, evade	#N/A
131	#N/A	morpheus: f	Mansor	0	48 #N/A #N/A #N/A	#N/A
132	XENODOCHIVM	XENODOCHIVM	xenodochium	0	57 xenodochiū a public build a public building for the reception of str	#N/A
133	PALATIVM	PALATIVM	palatio	0	60 palatium - ī palace, royal palace, royal residence	#N/A
134	MAGNIFICVM	MAGNIFICVM	magnifico	0	61 magnificus - grand, splen, grand, splendid, magnificent	#N/A
135	EXSTRVDO	EXSTRVDO	exstruxit	0	62 extrūdō - ere to build up; c to build up; erect; raise, spread; build; r	#N/A
136	LOCO	LOCO	locavit	0	76 locō locāre k to place, put to place, put, station; arrange; contract	#N/A
137	AVIA/1	AVIA/1	aulam	0	79 aulā -ae (-ā) forecourt, pa a forecourt, atrium; court, peristyle (as	#N/A
138	VERMICVLO	VERMICVLO	vermiculato	0	81 vermiculōr, ē to be full of to be full of worms, wormy, to be worm	#N/A
139	FENESTRA	FENESTRA	fenestrisque	0	82 fenestra -ae window window	#N/A
140	ELEGO/1	ELEGO/1	elegantissimis	0	84 ēlēgō ēlēgār to bequeath to convey away (from the family) by b	#N/A
141	CONSTRVO	CONSTRVO	construi	0	86 cōstruō -ēr to pile togeth to pile together, heap, gather, build up	#N/A
142	INVINGO	INVINGO	iniunxit	0	95 inīngō -īun to fasten, joi to join, fasten, attach; inflict, impose	#N/A
143	AVIA/1	AVIA/1	aula	0	100 aulā -ae (-ā) forecourt, pa a forecourt, atrium; court, peristyle (as	#N/A
144	SEPELVO	SEPELVO	sepelirent	0	101 sepeliō sepe to bury to bury	#N/A
145	MARMOREAM	MARMOREAM	marmoream	0	107 marmoreus of marble of marble, like marble; smooth	#N/A
146	TABVLA	TABVLA	tabulam	0	108 tabulā tabul; plank (game writing tablet (wax covered board); rec	#N/A
147	DESCRIBO	DESCRIBO	descripta	0	122 describō dēs to describe, t to mark off; divide, distinguish, describ	#N/A
148	EPITAPHIVM	EPITAPHIVM	epitaphia	0	122 epitaphium - epitaph, funi epitaph	#N/A
149	MAGNVS	MAGNVS	magnates	0	128 magnus may great man; i great man; important person; noblema	#N/A
150	AVIA/1	AVIA/1	aula	0	131 aulā -ae (-ā) forecourt, pa a forecourt, atrium; court, peristyle (as	#N/A
151	SEPVLTVRA	SEPVLTVRA	sepulchrum	0	132 sepulchrū -ā a burial, inte a burial, interment, funeral obsequies, l	#N/A
152	DELIGO/3	DELIGO/3	delegerunt	0	134 dēlēgō -ere - to choose fric to choose from; choose (> de and lego)	#N/A
153	MARINVS	MARINVS	Marinis	0	137 marīnus -ā - of the sea of the sea (> mare)	#N/A
154	FACTITO	FACTITO	factitatum	0	138 factitiō factitō to do frequē to do frequently, do habitually, practice	#N/A
155	FLOREO	FLOREO	florēret	0	143 flōrēō flōrēre to bloom to flourish, blossom, be prosperous; be	#N/A
156	RESPVBLICA	RESPVBLICA	Respublica	0	144 rēs publica r public republic	#N/A
157	AVIA/1	AVIA/1	aulam	0	147 aulā -ae (-ā) forecourt, pa a forecourt, atrium; court, peristyle (as	#N/A
158	TRIGINTA	TRIGINTA	triginta	0	150 trīgintā; tricē 30; 30th 30; 30th	#N/A
159	PROCERVS	PROCERVS	procerum	0	152 procērūs -ā tall, long tall, long	#N/A
160	NUMERO/1	NUMERO/1	numeravi	0	154 numerō num; to count to count; count out as payment; reckon	#N/A
161	SEDVLVS	SEDVLVS	sedulo	0	156 sēdulūs -ā - careful, caut careful, cautious	#N/A
162	EPITAPHIVM	EPITAPHIVM	epitaphia	0	157 epitaphium - epitaph, funi epitaph	#N/A
163	EXCERPO	EXCERPO	excerpti	0	158 excerpō excerp to select for to select for removal, take away	#N/A
164	EVENIO	EVENIO	evenit	0	162 ēveniō ēven to come out to come out/about/forth; happen; turn	#N/A
165	#N/A	morpheus: f	Hegirae	0	163 #N/A #N/A #N/A	#N/A
166	NONGENTI	NONGENTI	nōningentesimo	0	164 nōngentī -ai 900, 900th 900, 900th	#N/A
167	QVINQVE	QVINQVE	quinto	0	166 quīnque; quī 5; 5th 5; 5th	#N/A

Step 5: Putting it all together



The screenshot shows a web browser window with the address bar displaying iris.haverford.edu/sandbox/. The browser's bookmark bar includes links like "Bookmarks", "Daily Reading", "To Read/Watch", "Text Prep", "Classics", "Brains", "Online Games and...", "Archaeology Hono...", "Textbook", "Gardening", and "Food".

The website has a dark header with the text "COMMENTARYSANDBOX PLUGIN" and "Create DCC-Style Commentaries on Wordpress". Below this is a "CONTENTS" sidebar with a "TABLE OF CONTENTS" section containing links to "Haverford Commentary Library", "About", "AMS 2019 at SCS", "CommentarySandbox Instructions", "Creating Efficient and Accurate Vocabulary Lists Using the Bridge", "Creating Student-Oriented Commentaries: Guidelines and Resources", "Sample Commentary", and "Sample Page".

ABOUT

CommentarySandbox is a WordPress plugin that creates a [Dickinson College Commentary](#)-style environment on a WordPress site. With the plugin you can juxtapose Note and Vocabulary tabs to Texts.

The plug-in is free. Create, comment, and share. Click over to the "[Sample Commentary](#)" to see a simple commentary, with Text, Notes, and Vocabulary.

You can find the plug-in on the [WordPress.org plug-in directory](#) for download or to install directly into your WordPress site via your Plugins menu. If you wish to share your commentary, please consider submitting it to the [Haverford College Commentary Library](#), which lists Open-Access commentaries on Latin and Greek texts.

Sample commentaries made using the CommentarySandbox

- [Ovid's Echo and Narcissus Episode](#)
- [Archilochus' Cologne Epode](#)

The plug-in is a mod of the [CommentPress Core plugin](#), which allows crowdsourced commenting on a text.

CommentarySandbox was developed 2017-2018 by Bret Mulligan (bmulliga@haverford.edu) and Mukesh Thakur.

**DCC-Style
vocabulary and
notes (requires
WordPress)**

Step 5: Putting it all together

Sella –ae f.	The Chellah, a monumental tomb complex (necropolis) of the Marinid Sultanate
oppidulum –i n.	small town
Būragragum –i n.	The Bou Regreg river, which flows into the Atlantic Ocean near Rabat, Morocco
Rōmānus –a –um	Roman
exstruō –ere –strūxī –strūctus	to build up; erect; raise
Ōceanus –i m.	Oceanus
miliārium (mill–) –i n.	a mile-stone
Rabātum –i n.	Rabat, now the capital of Morocco
quis quid after sī nīsi ne or num	anyone/thing, someone/thing
Ōceanus –i m.	Oceanus
peragō peragere perēgi perāctum	to finish
dēlēō dēlēre dēlēvi dēlētus	to destroy
haereticus, a, um	of or belonging to heretical religious doctrines, heretical (eccl. Lat.)
ēvādō ēvādere ēvāsī ēvāsus	to go out, evade
Mansor –ōris m.	The Almohad caliph Abu Yusuf Ya'qub al-Mansur
xenodochium –i n.	a public building for the reception of strangers
palātium –i n.	palace, royal residence
magnificus –a –um	grand, splendid, magnificent

Sella¹

Oppidulum hoc nōn procul ā flūmine Buragragō ā Rōmānis exstrūctum, ab Ōceanō duōbus miliāribus, ā Rabātō autem ūnō tantum miliāri situm est: per quod, sī quis Ōceanum adire velit, iter sit peragendum. Tisdem quoque temporibus dēlētum est quibus, ut ante diximus, haeretic² inferiōrēs ēvāsēre. Postea vērō Mānsor novis illud cingī moenibus cūrāvit, ac in eō xenodochium³ ēgregium cum palātiō magnificō exstrūxit, in quō sē⁴ eius militēs ubi vidērētur recipere possent.

¹ Leo Africanus was born into a Muslim family and named al-Hasan Muhammad al-Wazzan. He converted to Christianity as an adult after being captured by Spanish privateers and brought to Rome. He took the name Johannes Leo de Medicis (from his Medici patron Pope Leo X) though in Arabic referred to himself as Yuhanna l-Asad al-Gharnati

² *haeretic* - perhaps the Barghawata Amazigh who had allied with the Sufi Kharijite rebellion

³ *xenodochium* translates the Arabic *ribat*, which can describe short-term military lodgings, a Sufi lodge, or an outpost for supporting and protecting overground trade. The term underlies the name of the city of Rabat

⁴ *sē ... recipere possent* - "his soldiers could retire when they pleased"

Side-by-side (good for screensharing)



Bibliography

Masonen, Pekka. "Leo Africanus: the Man with Many Names". *Al-Andalus Magreb*, Vol. 8–9, 2001

Abun-Nasr, Jamil M.. *A History of the Maghrib*. United Kingdom: Cambridge University Press, 1973.

Front Cover Image: Porte de Chella à Rabat (Maroc), 1925, Georges-Louis Arland

Rear Cover Image: Französisch-Marokko, Rabat: Grabstätte Chellah mit Koranschule, 1938-41, Armeenarie Schwarzenbach

Front and rear cover type: 1501 *Manutius*

Main type: *Taboma*

This edition © Hugh McElroy 2023

www.palaeographer.org

De Sella Necropole



from the
Descriptio Africae
by
Leo Africanus

Edited by Hugh McElroy

Sella –ae f.

The Chellah, a monumental tomb complex (necropolis) of the Marinid Sultanate

oppidulum –ī n.

Būragragum –ī n.

The Bou Regreg river, which flows into the Atlantic Ocean near Rabat, Morocco

Rōmānus –a –um

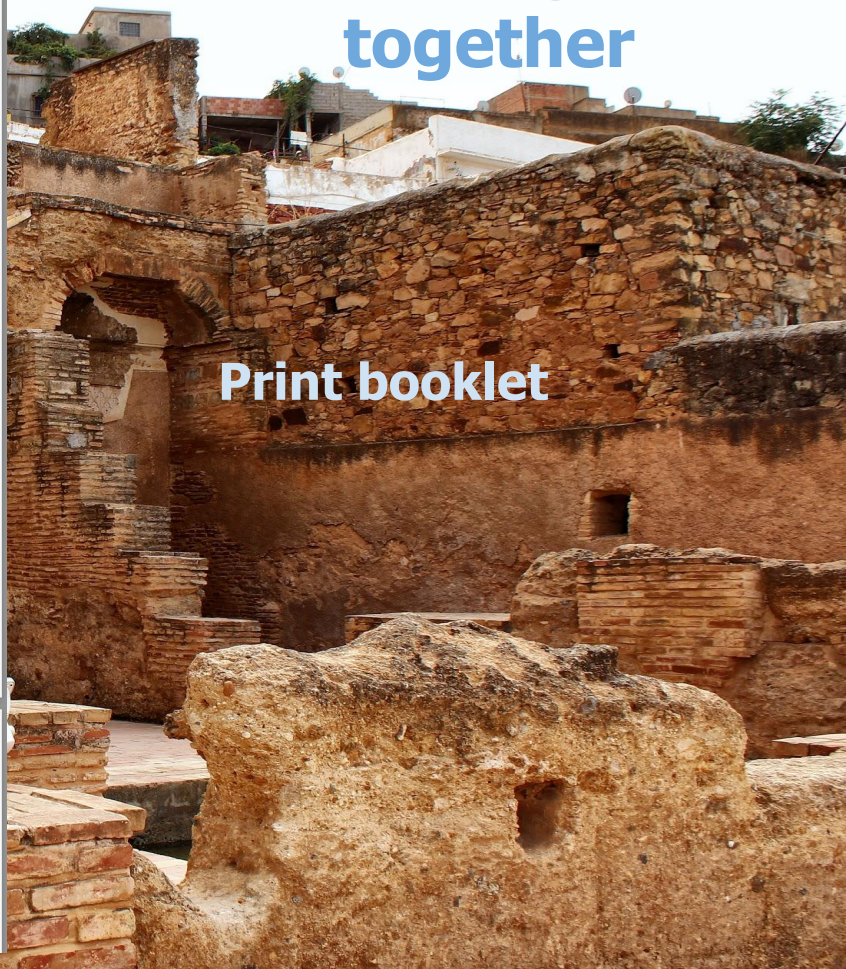
exstruō –ere –strūxī –strūctus

Roman
to build up; erect; raise

Hōc sequūtī omnēs eiusdem familiae magnatēs, in eādem aulā sepultūram sibi dēlēgerunt. Idem ā Marinis factitātum lēgimus, cum illōrum adhūc flōrēret Rēspūblica. Ego eandem aulam aliquandō ingressus, trīginta ibi prōcūrum sepulchra numerāvī, omniaque sēdulo epitaphia excerpsi: id autem annō ēvenit Hegirae nōningentēsīmō decimō quīntō.

Step 5: Putting it all together

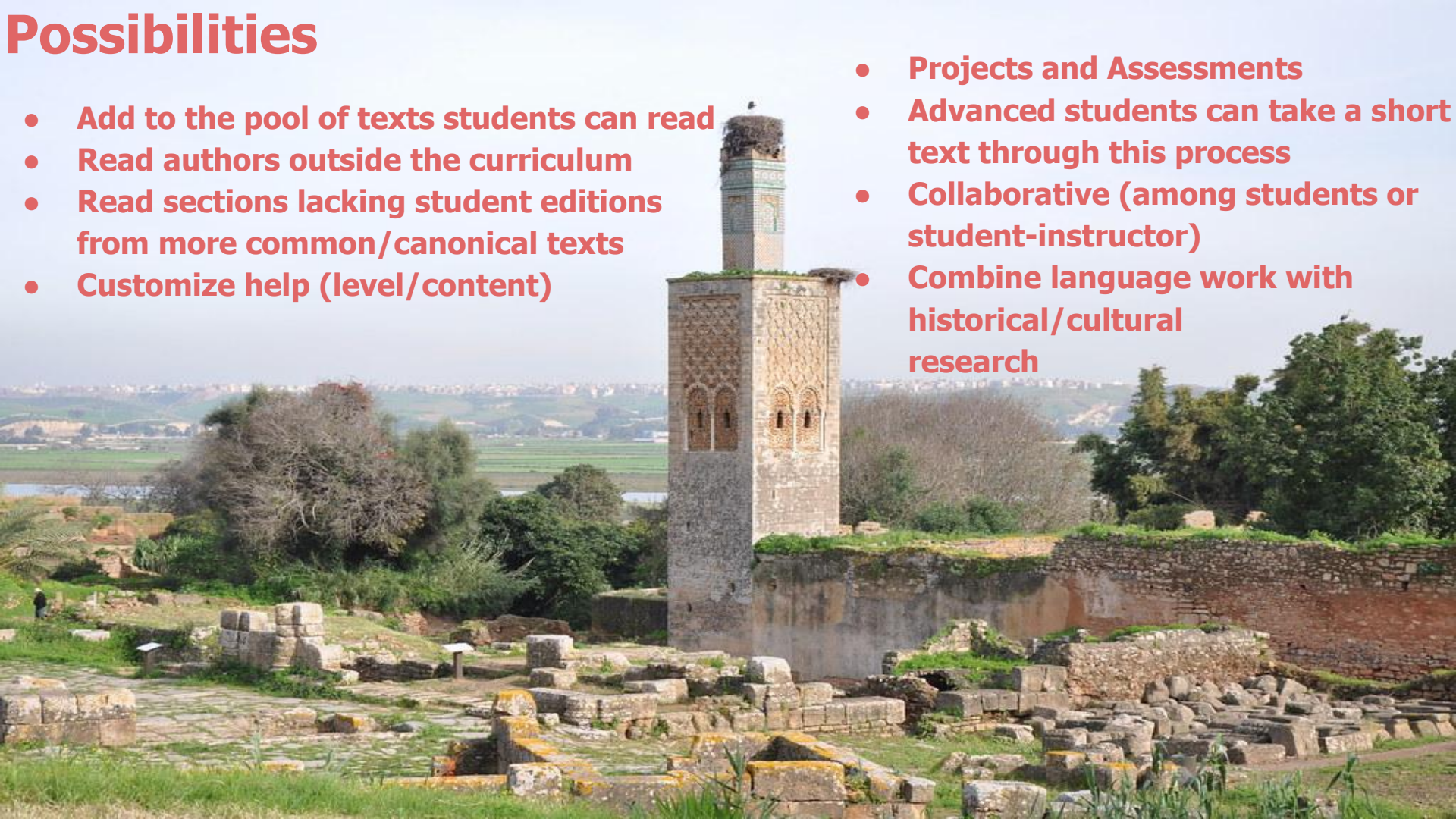
Print booklet



Possibilities

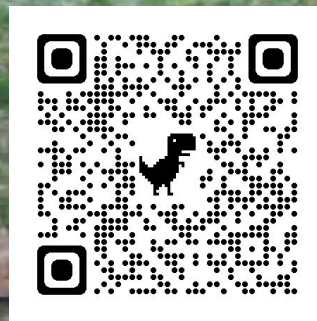
- Add to the pool of texts students can read
- Read authors outside the curriculum
- Read sections lacking student editions from more common/canonical texts
- Customize help (level/content)

- Projects and Assessments
- Advanced students can take a short text through this process
- Collaborative (among students or student-instructor)
- Combine language work with historical/cultural research





handout



Sella zine

THANK YOU!